Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B**

A BIZOTTSÁG 27/2006/EK RENDELETE

(2006. január 10.)

a német intervenciós hivatal birtokában lévő közönséges búza kivitelére irányuló folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról

(HL L 6 , 11.1.2006, o. 15)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**M1**	A Bizottság 311/2006/EK rendelete (2006. február 22.)	L 52	10	23.2.2006

▼B

A BIZOTTSÁG 27/2006/EK RENDELETE

(2006. január 10.)

a német intervenciós hivatal birtokában lévő közönséges búza kivitelére irányuló folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ([1]) és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

(1) A 2131/93/EGK bizottsági rendelet ([2]) megállapítja az intervenciós hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárásokat és feltételeket.

(2) A 3002/92/EGK bizottsági rendelet ([3]) megállapítja az intervencióból származó termékek felhasználásának és/vagy rendeltetési helyének ellenőrzésére vonatkozó közös részletes szabályokat.

(3) Tekintettel a piac jelenlegi állapotára, célszerű folyamatos pályázati eljárást megnyitni 500 000 tonna, a német intervenciós ügynökség birtokában levő közönséges búza kivitelére.

(4) Különleges szabályokat kell rögzíteni a műveletek rendszerességének és ellenőrzésének biztosítása érdekében. E célból indokolt olyan biztosítékrendszert bevezetni, amellyel elérhetők a kitűzött célok, de amely mégsem ró aránytalan terhet a piaci szereplőkre. Ezért helyénvaló eltérni bizonyos rendelkezésektől, különösen a 2131/93/EGK rendeletéitől.

(5) Az újrabehozatal elkerülése érdekében az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében történő kivitelt meghatározott harmadik országokra kell korlátozni.

(6) A rendszer irányításának korszerűsítése céljából indokolt előírni, hogy a Bizottság által kért információt elektronikus úton továbbítsák.

(7) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A német intervenciós hivatal folyamatos pályázati eljárást indít a birtokában lévő közönséges búza kivitelére, e rendelet eltérő rendelkezése hiányában a 2131/93/EGK rendeletben megállapított feltételek szerint.

▼M1

2. cikk

A pályázati felhívás maximum 1 000 000 tonna mennyiségű közönséges búzára vonatkozik, harmadik országokba irányuló kivitelre, Albánia, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Horvátország, Liechtenstein, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Románia, Svájc, valamint Szerbia és Montenegró ([4]) kivételével.

([1]) HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.
([2]) HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb a 749/2005/EK rendelettel (HL L 126., 2005.5.19., 10. o.) módosított rendelet.
([3]) HL L 301., 1992.10.17.., 17. o. A legutóbb a 770/96/EK rendelettel (HL L 104., 1996.4.27., 13. o.) módosított rendelet.
([4]) Beleértve Koszovót, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. sz. határozatában foglalt meghatározás szerint.

▼B

3. cikk

(1) Az e rendelet alapján megvalósuló exportra semmiféle visszatérítés, exportadó, illetve havi növekmény nem alkalmazandó.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazandó.

(3) A 2131/93/EGK rendelet 16. cikkének harmadik albekezdésétől eltérve a kivitelért fizetendő ár azonos az ajánlatban szereplő, havi növekmény nélküli árral.

4. cikk

(1) A kiviteli engedélyek a 2131/93/EGK rendelet 9. cikke szerinti kiadási napjuktól az azt követő negyedik hónap végéig érvényesek.

(2) Az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokhoz nem kell az 1291/2000/EK bizottsági rendelet ([1]) 49. cikke szerinti kiviteliengedély-kérelmet mellékelni.

5. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 7. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az első részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2006. január 12., 9 óra (brüsszeli idő szerint).

Az ezután következő részleges pályázati felhívásokra tett ajánlatok benyújtásának határideje csütörtökönként 9 óra (brüsszeli idő szerint), kivéve 2006. április 13-án, 2006. május 25-én és 2006. június 15-én, mivel ezeken a heteken nincs pályázati eljárás.

Az utolsó részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2006. június 22., 9 óra (brüsszeli idő szerint).

(2) Az ajánlatokat a német intervenciós hivatalnál kell benyújtani, a következő címen:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE),
Deichmannsaue 29
D-53179 Bonn
1. fax: 00 49 228 6845 3985
2. fax: 00 49 228 6845 3276.

6. cikk

Az intervenciós hivatal, a raktárkezelő és a sikeres ajánlattevő – ez utóbbi kérésére, közös megegyezéssel, a sikeres ajánlattevő választása szerint a kiraktározás előtt vagy azzal egyidejűleg – ellenőrző mintákat vesz legalább 500 tonnánkénti mintavételi sűrűséggel, és azokat elemzésnek veti alá. Az intervenciós hivatalt meghatalmazottja is képviselheti, feltéve hogy az nem azonos a raktárkezelővel.

Az ellenőrző minták vételét és azok elemzését a sikeres ajánlattevő kérésének időpontjától számított hét munkanapon belül, illetőleg – ha a mintavétel a kiraktározáskor történik – három munkanapon belül el kell végezni.

Kifogás esetén az elemzések eredményét elektronikus úton el kell juttatni a Bizottsághoz.

7. cikk

(1) A sikeres ajánlattevőnek a tételt meglévő állapotában át kell vennie, ha a mintákon végzett elemzések végeredménye szerint a minőség:

a) a pályázati felhívásban feltüntetettnél jobb;

b) az intervenció keretében minimálisan megkövetelt jellemzőknek eleget tesz, de a pályázati felhívásban feltüntetett minőséget nem éri el, ugyanakkor legfeljebb az alábbi eltéréseket mutatja:

([1]) HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

▼B

– a fajsúly legfeljebb 1 kilogramm/hektoliterrel tér el és nem kevesebb 75 kilogramm/hektoliternél,

– a nedvességtartalom legfeljebb egy százalékponttal tér el,

– a 824/2000/EK bizottsági rendelet ([1]) mellékletének B.2. és B.4. pontjában említett idegenanyag-tartalom legfeljebb fél százalékponttal tér el, a 824/2000/EK rendelet mellékletének B.5. pontjában említett idegenanyag-tartalom pedig – a káros magvak és az anyarozs megengedett százalékos arányának sérelme nélkül – legfeljebb fél százalékponttal tér el.

(2) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség az intervenció keretében minimálisan megkövetelt jellemzőknek eleget tesz, de a pályázati felhívásban feltüntetett minőséget nem éri el, és az (1) bekezdés b) pontjában meghatározottnál nagyobb mértékű eltérést mutat, a sikeres ajánlattevő:

a) vagy meglévő állapotában átveszi a tételt;

b) vagy megtagadja a szóban forgó tétel átvételét.

Az első albekezdés b) pontjában említett esetben a sikeres ajánlattevő csak azután mentesül a szóban forgó szállítmánnyal kapcsolatos összes kötelezettsége alól – a biztosítékokat is ideértve –, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós hivatalt.

(3) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség nem tesz eleget az intervenció keretében minimálisan megkövetelt jellemzőknek, a sikeres ajánlattevő nem veheti át a szóban forgó tételt. A sikeres ajánlattevő csak azután mentesül a szóban forgó szállítmánnyal kapcsolatos összes kötelezettsége alól – a biztosítékokat is ideértve –, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós hivatalt.

8. cikk

A 7. cikk (2) bekezdése első albekezdésének b) pontjában és (3) bekezdésében említett esetekben a sikeres ajánlattevő kérheti, hogy az intervenciós hivatal – többletköltség felszámítása nélkül – bocsásson rendelkezésére másik közönségesbúza-tételt az előírt minőségben. Ekkor a biztosíték nem szabadul fel. A tételt a sikeres ajánlattevő kérésétől számított három napon belül másikra kell cserélni. A sikeres ajánlattevő erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján.

Ha a tétel kicserélésére irányuló első kérés időpontjától számított egy hónap elteltével, a tétel többszöri cseréje után a sikeres ajánlattevő még mindig nem kapott előírt minőségű tételt, minden kötelezettsége alól mentesül, a biztosítékokat is beleértve, miután az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós hivatalt.

9. cikk

(1) Ha a közönséges búza kiraktározásakor még nem voltak meg a 6. cikkben említett elemzések eredményei, a tétel átvételétől kezdődően minden kockázat a sikeres ajánlattevőt terheli, a sikeres ajánlattevő által a raktárkezelővel szemben érvényesíthető esetleges jogorvoslati lehetőségek sérelme nélkül.

(2) A 6. cikkben meghatározott mintavételekkel és elemzésekkel kapcsolatos költségek – kivéve a 7. cikk (3) bekezdésében említetteket – az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapot (EMOGA) terhelik, 500 tonnánként egy elemzés erejéig, az átrakodás költségeit leszámítva. Az átrakodás és a sikeres ajánlattevő által kért esetleges kiegészítő elemzések költségei a sikeres ajánlattevőt terhelik.

([1]) HL L 100., 2000.4.20., 31. o.

▼B

10. cikk

A 3002/92/EGK rendelet 12. cikkétől eltérve a közönséges búza e rendelet szerinti eladásával kapcsolatos okiratoknak – egyebek mellett a kiviteli engedélynek, a 3002/92/EGK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti kitárolási utalványnak, a kiviteli nyilatkozatnak, valamint adott esetben a T5 ellenőrzőpéldánynak – tartalmazniuk kell a II. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét.

11. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése értelmében letétbe helyezett biztosítékot fel kell szabadítani mindjárt azután, hogy kiállították a sikeres ajánlattevőknek a kiviteli engedélyeket.

(2) A 2131/92/EGK rendelet 17. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az exportkötelezettség teljesítésére vonatkozó biztosíték összege a pályázatra beérkezett ajánlatok elbírálásának napján érvényben lévő intervenciós ár és a megítélt ár különbségével egyenlő, de legalább tonnánként 25 euro. A fenti összeg felét az engedély kiadásakor, a fennmaradó részt pedig a gabona átvétele előtt kell letétbe helyezni.

12. cikk

A német intervenciós hivatal legkésőbb két órával az ajánlatok benyújtására előírt határidő lejárta után, elektronikus úton tájékoztatja a Bizottságot a beérkezett ajánlatokról. A tájékoztatás a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján történik.

13. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼B

I. MELLÉKLET

A német intervenciós hivatal birtokában lévő közönséges búza kivitelére meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében értékesített tételek visszautasításának és esetleges kicserélésének bejelentése

(27/2006/EK rendelet)

– A sikeres ajánlattevő neve:

– A pályázat eredményhirdetésének időpontja:

– Időpont, amikor a sikeres ajánlattevő visszautasította a tételt:

A tétel száma	Mennyiség tonnában kifejezve	A tározó száma	A visszautasítás indokai
			– fajsúly (kg/hl) – kicsírázott magvak százalékos aránya – idegenanyag-tartalom (Schwarzbesatz) százalékban – kifogástalan minőségű alapgabonától eltérő összetevők százalékos aránya – egyéb

▼B

II. MELLÉKLET

A 10. cikkben említett bejegyzések

— *spanyolul:*	Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 27/2006
— *csehül:*	Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 27/2006
— *dánul:*	Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 27/2006
— *németül:*	Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 27/2006
— *észtül:*	Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 27/2006
— *görögül:*	Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 27/2006
— *angolul:*	Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 27/2006
— *franciául:*	Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 27/2006
— *olaszul:*	Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 27/2006
— *lettül:*	Intervences mīkstie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 27/2006
— *litvánul:*	Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 27/2006
— *magyarul:*	Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 27/2006/EK rendelet
— *hollandul:*	Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 27/2006
— *lengyelül:*	Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 27/2006
— *portugálul:*	Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 27/2006
— *szlovákul:*	Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 27/2006
— *szlovénül:*	Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 27/2006
— *finnül:*	Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 27/2006
— *svédül:*	Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 27/2006.

▼B

III. MELLÉKLET

Folyamatos pályázati felhívás a német intervenciós hivatal birtokában lévő közönséges búza kivitelére

Formanyomtatvány (*)

(27/2006/EK rendelet)

1	2	3	4	5	6	7
Az ajánlattevő sorszáma	A tétel száma	Mennyiség tonnában kifejezve	Ajánlati ár (euro/tonnában) (1)	Térítések (+) vámengedmények (–) (euro/tonnában) (emlékeztetésül)	Kereskedelmi költségek (2) (EUR/t)	Rendeltetési hely
1						
2						
3						
stb.						

(1) Az ár tartalmazza az ajánlat által érintett tételre vonatkozó térítéseket és vámengedményeket.

(2) A kereskedelmi költségek azon szolgáltatási és biztosítási költségeknek felelnek meg – a szállítási költségek kivételével –, amelyek az intervenciós raktárból való kiléptetéstől kezdve merülnek fel egészen addig, amíg a rakomány nincs költségmentesen az elhajózási kikötőben hajóra rakva. A közölt költségeket az intervenciós hivatal által a pályázati időszak megnyitását megelőző félév során tapasztalt valós költségek átlaga alapján állapítják meg, euro/tonnában kifejezve.

(*) A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatósághoz (DG AGRI D/2) kell eljuttatni.